Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

20 MEI 1998

WETSONTWERP

houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEREN **LETERME** EN **VAN OVERBERGHE**

Art. 2

Dit artikel aanvullen met een 5°, luidend als volgt :

«5° producent van een databank : de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die het initiatief neemt tot en het risico draagt van de investeringen waardoor de databank ontstaan is».

VERANTWOORDING

Dit amendement wil een definitie van «een producent van een databank» in de wet opnemen. Het baseert zich hiervoor op de richtlijn.

Zie:
- 1535 - 97 / 98:
– Nr 1 : Wetsontwerp.

(*) Vierde zitting van de 49ste zittingsperiode

- 1535 / 2 - 97 / 98

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

20 MAI 1998

PROJET DE LOI

transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données

AMENDEMENTS

N°1 DE MM. **LETERME** ET **VAN OVERBERGHE**

Art. 2

Compléter cet article par un 5°, libellé comme suit :

«5° producteur d'une base de données: la personne physique ou morale qui prend l'initiative et assume le risque des investissements qui sont à l'origine de la base de données».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à ajouter dans la loi une définition de la notion de producteur d'une base de données en se basant sur la directive.

Voir:
- 1535 - 97 / 98:
– No 1 : Projet de loi.

(*) Quatrième session de la 49ème législature

Nr. 2 VAN DE HEREN **LETERME** EN **VAN OVERBERGHE**

Art. 27

In het voorgestelde artikel 61*bis*, eerste lid, tussen de woorden «een vergoeding» **en de woorden** «voor de reproductie» **de woorden** «, *die rekening houdt met productiekosten,*» **invoegen.**

VERANTWOORDING

De vergoeding waarop de auteurs en de uitgevers van werken recht hebben, moet zeker rekening houden met productiekosten. Dit amendement wil deze leemte opvullen.

Nr. 3 VAN DE HEREN **LETERME** EN **VAN OVERBERGHE**

Art. 27

Het voorgestelde artikel 61*ter* aanvullen als volgt : «*en die rekening houdt met productiekosten*».

VERANTWOORDING

Het evenwicht tussen het algemeen belang en het belang van de producent moet gehandhaafd blijven. Opdat er echter een zeker marktaanbod zou zijn, is het noodzakelijk dat de producent van de databank een redelijke vergoeding krijgt. De vergoeding moet dan ook rekening houden met de productiekosten.

Y. LETERME
J. VAN OVERBERGHE

N° 2 DE MM. **LETERME** ET **VAN OVERBERGHE**

Art. 27

Dans l'article 61*bis*, alinéa 1er, entre les mots «une rémunération» **et les mots** «en raison de la reproduction»**, insérer les mots** «, *qui est déterminée en fonction des frais de production,*».

JUSTIFICATION

La rémunération à laquelle les auteurs et les éditeurs d'oeuvres ont droit doit certainement être déterminée en fonction des frais de production. Le présent amendement vise à le préciser.

N° 3 DE MM. **LETERME** ET **VAN OVERBERGHE**

Art. 27

Dans l'article 61*ter* proposé, entre les mots «et des prestations» **et les mots** «, est due»**, insérer les mots** «*ainsi que des frais de production*».

JUSTIFICATION

L'équilibre entre l'intérêt général et l'intérêt du producteur doit être préservé. Il est toutefois nécessaire, pour garantir une certaine offre, que le producteur de la base de données reçoive une rémunération convenable, c'est pourquoi cette rémunération doit être déterminée en fonction des frais de production.